

128

Ar Gewier

(LES MENSONGES. — *Soniou I*, 48.)

1. Version de Haute-Cornouaille.

249

Me'm boa gwe - let pe - var for - c'hel
O tan - sal en eur sku - del; Ar re - ze dan - se
ma - ni - fik, 'Met ar plaz a oa bi - ha - nik

TRADUCTION. — J'avais vu quatre pourceaux — Danser dans une écuelle; — Ceux-là dansaient magnifiquement — Mais la place était un peu étroite.

Chanté par Yves Menguy, Plieven.

2. Version du Trégor

250

Pa oan o tremen Kas-tel-Pol, Ju - lig ar Ver-ver-
ve - ro! Me 'wel' eun houc'h o plan - ta kol,
Ju - lig ar Verver - ve - ro, Ma Ju - lig a - ris-ton - te - no!

TRADUCTION. Comme je traversais Saint-Pol-de-Léon. — *Julig le Verververo!* — Je vis un verrat planter des choux, — *Julig le Verververo*, — *Ma Julig aristontainé!*

*Chanté par Augustine Malo, Ploëzal.
Phono F. Vallée.*

3. Autre Version du Trégor.

251

Me'm eusgwe-let eun ou - ner vla,
Montroulez gan - ti war he skoa, Lan - di - ri - di - ri ti
tra - la - la de ra! Lan - di - ri - di - ri ti tra - la - la!

TRADUCTION. — J'ai vu une génisse d'un an, — Avec Morlaix sur son épaule, *Landidiridi*, etc.

Chanté par M. l'abbé Thoz. Lannion. — Phono Vallée